H.koenig

Manuel d'utilisation

Instruction manual

Bedienungsanleitung

Handboek

Manual de Utilización

Manuale d’uso

AGR60

Presse agrumes

Citrus juicer

Zitruspresse

Sinasappelpers

Exprimidor

Spremiagrumi

ENGLISH

INSTRUCTION

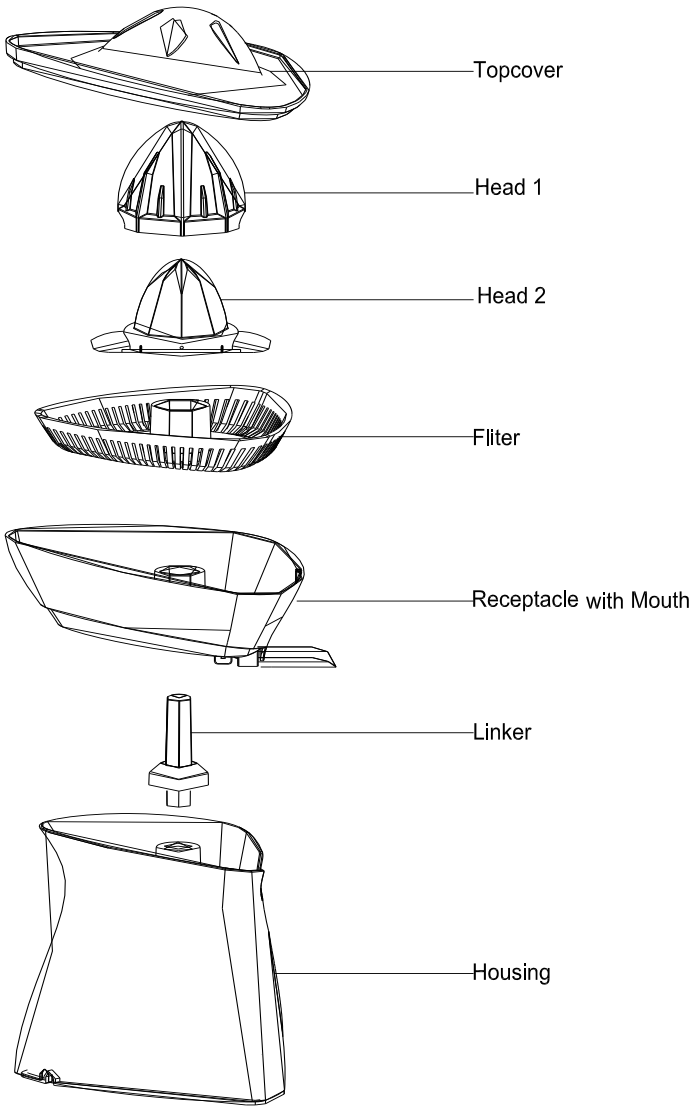
Please read this manual since it contains important information on the safety, use and maintenance of your appliance. Keep it in a safe place for future reference.

After removing the packaging, make sure the appliance is undamaged. If in doubt, do not use and contact a service centre authorized by TARMOZETA.

- Do not leave parts of packaging (plastic bags, foam polystyrene, nails etc) within reach of children or unqualified persons since they are potential sources of danger.
- Before connecting the plug into the socket ,check that the working voltage of the appliance complies with that of your electrical system, If in doubt, contact professionally qualified assistance.
- The use of adaptors, multiple plugs or extensions is not recommended. Where this is unavoidable, please use approved devices which comply with the safety provisions foreseen by law and check that they are compatible with the electrical power of the appliance If in doubt, contact professionally qualified assistance.
- Any installation not conforming to the above instructions may compromise the safety of the appliance and cancel the guarantee,
- The appliance was exclusively designed for domestic use to squeeze citrus fruits.
- For safety reasons:
  1. do not use the appliance with bare feet and with wet hands of feet
  2. do not use the appliance outside the home
  3. do leave the appliance exposed to atmospheric agents.(sun, rain….)
  4. do not let children or unqualified people use the appliance
  5. never pull on the power cord or on the appliance itself to unplug if from the power outlet
  6. do not leave the appliance unattended when it is plugged into the main power outlet.
  7. never immerge the appliance in water or other liquids
  8. The power cord of the appliance must not be replaced by the user. If necessary, contact an anthorised service centre of a qualified technician.
  9. Switch off and do not tamper with the appliance should it breakdown and/or not function correctly. Contact an authorized service centre for any repairs and ask for original spare parts.
  10. Make the appliance unserviceable at the end of its running life by unplugging it from the power outlet and cutting the power cord .Abide by the current standards in your country for instructions on its disposal.
  11. May not be held responsible for any damages to persons, animals or objects caused by incorrect installation or due to improper, incorrect and negligent use.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Before using the appliance, wash all parts coming into contact with food with a normal dishwashing detergent :lid(1),large juicing cone(2),small juicing cone(3),filter(4)and juice container(5).Dry thoroughly.



ACCESSORIES

Juicing Cone

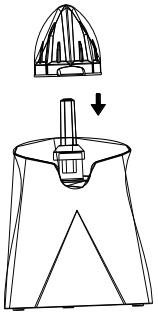
The large juicing cone(2)is for large citrus fruits, I .e oranges.

The small juicing cone(3)_is for small citrus fruits, i.e. lemons

The juicer is supplied with the small cone assembled inside .the large cone.

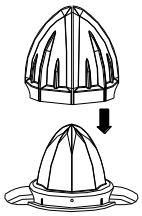
Lightly press the two extremities of the unit to separate the two cones as indicated by the arrows

(fig. A) and at the same time remove the small cone (fig .B.)



Reverse the above procedure to unite the two cones.

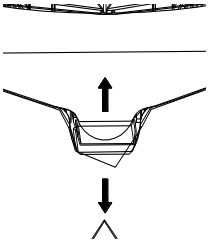
Note
The large cone can only be used when it is assembled on the small cone.



Spout of the juice container
The juice container(5)has a spout (5A)that can be raised (fig. C) or lowered(fig. D)
During use, If the spout of the appliance is in a raised position. Then the juice remains inside the container. On the other hand., if the spout is in the lowered position, then the juice falls directly inside a glass or container placed under the spout.
To change the position of the spout, move the spout upwards or downwards with a light pressure.

Note

After use, the spout must always be in the raised position(fig. C) .



INITIAL START-UP

- Rest the appliance on a horizontal and stable surface away from heat sources.
- Assemble the appliance by following the procedure indicated in flg.1.
- Select the type of cone in relation to the size of the citrus fruit and move the spout of the container to the desired position: raised or lowered (refer to the section on “Accessories and Container Spout”)
- Completely unwind the power cord and connect the plug to power outlet.
- Cut the citrus fruit in two sections and press each half lightly on the juicing cone. The juicer starts to turn. Simply remove the pressure from the cone to stop the juicer.

Tips and suggestions

To get as much juice as possible from the fruit, press the citrus fruit onto the cone several times instead of keeping it continually pressed.
Attention!

- Too much pressure on the cone may cause the motor to block.
- Do not let the juicer operate for more than two minutes consecutively.
- Wait five minutes between each use to allow the motor to cool.
- Do not let the power cord hang from the bench top.
- Do not insert sharp cutlery or objects while the cone is moving.
- After use, disconnect the plug from the power outlet and place the spout in a raised position(fig. C).

CLEANING AND MAINTEMANCE

- **Before carrying out any operation, always disconnect the plug from the power outlet.**
- Disassemble the juicer and wash all the parts-expect for the motor base(7)-with water and dishwashing detergent. The motor base should only be cleaned with a slightly damp cloth.
- Never wash the parts in a dishwasher.
- Do not immerse the body of the appliance in water or other liquids.
- Never use chemical or abrasive substances.

ENVIRONMENT

CAUTION:
Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Manufactured and imported: Adeva SAS 8 rue Marc Seguin 77290 Mitry-Mory FRANCE
www.hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel 01 64 67 00 01

FRANCAIS

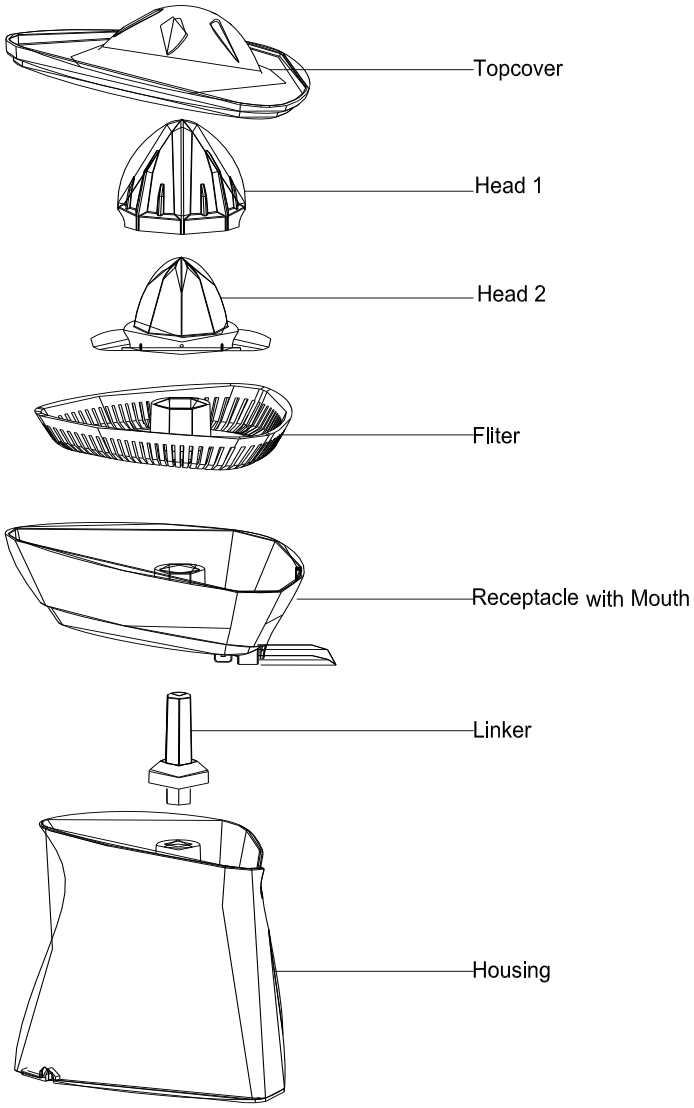
INSTRUCTIONS

Veillez à lire ce mode d'emploi et à le conserver car il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'entretien de votre appareil.
Après avoir retiré l'emballage, assurez-vous que l'appareil est en parfait état et, si ce n'est pas le cas ou bien si vous avez un doute, ne l'utilisez pas avant de contacter le service après vente ou un réparateur agréé TARMOZETA.

- Ne laissez pas des matériaux d'emballage (sacs plastique a, mousse, polystyrène, clous, etc.) à portée d'enfants ou de toute personne non responsable dans la mesure où ces derniers pourraient être potentiellement dangereux.
- Avant de brancher l'appareil à la prise de courant, vérifiez que le voltage de l'appareil est compatible avec les normes de votre installation électrique. Dans le doute vérifiez au près d'un professionnel compétent.
- L'utilisation d'adaptateurs est déconseillée, et devrait être évitée. Dans la mesure du possible, privilégiez l'utilisation d'accessoires officiels, fabriqués selon les normes de sécurité en vigueur et compatibles avec la puissance électrique de l'appareil. Dans le doute il est préférable de recourir au conseil d'un professionnel.
- Toute installation non conforme aux instructions ci-dessus pourrait compromettre la sécurité de l'appareil et rendrait la garantie nulle.
- L'appareil a été exclusivement conçu pour presser des citriques dans le cadre d'un usage familial.
- Pour des raisons de sécurité:
  1. Ne pas utiliser l'appareil en ayant les mains humides ou bien pieds nus.
  2. Ne pas utiliser l'appareil en extérieur.
  3. Ne pas exposer l'appareil à conditions atmosphériques telles que le soleil ou la pluie.
  4. Ne pas laisser des enfants ou toute personne n'ayant pas pris connaissance de ces instructions se servir de l'appareil.
  5. Ne pas tirer sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil lui même pour le débrancher.
  6. Lorsque l'appareil est branché à la prise de courant ne le laissez pas sans surveillance.
  7. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
  8. En cas de besoin, le câble d'alimentation doit être exclusivement remplacé par un professionnel.
  9. En cas de panne n'obtempérez pas avec l'appareil et débranchez le immédiatement. Contactez le service après vente ou un réparateur agréé pour la réparation et demandez toujours des pièces de rechange originales.
  10. Rendez l'appareil inutilisable a la fin de sa vie en le débranchant de sa prise et en coupant le câble d'alimentation. Puis disposez de l'appareil selon les lois en vigueur dans votre pays.
  11. La compagnie ne peut être tenue pour responsable pour des dommages ou blessures causes à des personnes, animaux ou objets des suites de l'utilisation incorrecte de l'appareil

Mode d'emploi

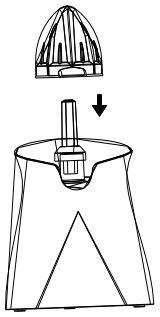
- Lavez tous les composants de l'appareil amènes à être en contact avec la nourriture doivent être lavés avant la première utilisation avec un détergent approprié: couvercle(1), grand pressoir(2), petit pressoir(3), filtre(4) et pichet collecteur de jus(5). Séchez bien après lavage.



ACCESSOIRES

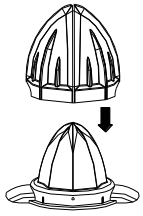
Pressoir

Le grand pressoir(2) convient aux larges fruits comme les oranges ou pamplemousses.
Le petit pressoir(3) convient aux fruits plus petits comme les citrons jaunes ou verts.
Notez que dans le paquet le petit pressoir arrivera emboité dans le grand..
Pressez sur les côtés de l'appareil pour séparer les deux pressoirs comme indiqué dans



l'image. (fig. A) et retirer le petit. (fig .B.)

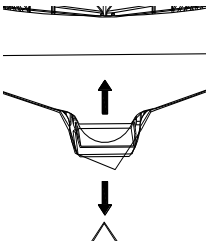
Faire le geste contraire pour emboiter les deux pressoirs à nouveau..
Note :
Vous ne pouvez utiliser le grand pressoir que lorsqu'il est emboité sur le petit..



L'appareil a un clapet de rétention du jus (5A) qui lorsqu'il est en position haute le jus est retenu lorsqu'il est abaissé le jus peut se déverser librement dans le contenant que vous avez placé en dessous. Une légère pression suffit à faire permuter la position du clapet de rétention.

Note

Après utilisation, toujours laisser le clapet en position haute (fig. C). .



Première utilisation

- Installer l'appareil sur une surface plane.
- Assemblez selon l'illustration fg.1.
- Choisissez le pressoir approprié et placez le clapet en position basse ou haute selon votre préférence et comme indique dans la partie accessoires et Clapet de rétention.
- Déroulez le câble d'alimentation en son entier et branchez-le.
- Coupez le fruit en deux et positionnez, sur la pointe du pressoir choisi. Pour actionner l'appareil pressez le fruit contre la pointe du pressoir. Une fois le fruit dûment pressé relâchez la pression et l'appareil s'arrêtera automatiquement.

Conseils et suggestions

Pour obtenir un maximum de jus nous vous recommandons d'exercer de courtes pressions plutôt que de maintenir la pression longuement.
Attention!

- Si vous exercez trop de pression sur l'appareil, vous risquez de bloquer le moteur.
- Ne pas faire tourner plus de deux minutes consécutives.
- Laissez reposer le moteur 5 minutes entre chaque utilisation.
- Ne pas laisser le câble en suspension. Un enfant pourrait le tirer et l'appareil risquerait de le blesser.
- Ne pas insérer d'objets pointus dans l'appareil particulièrement lorsqu'il est en marche.
- Après utilisation, débranchez le câble de la prise de courant et laisser le clapet en position haute (fig. C).

Nettoyage et entretien

- **Avant de manipuler l’appareil veillez à le débrancher de la prise de courant..**
- Désassemblez l’appareil et lavez à l’eau et nettoyant vaisselle toutes les parties en contact avec les aliments. Le bloc moteur lui vous pouvez le laver avec un chiffon humide.
- Ne pas laver au lave-vaisselle.
- Ne pas immerger la base de l’appareil dans l’eau ou tout autre liquide.
- Ne jamais mettre en contacte avec des substances abrasives ou corrosives.

Environnement

ATTENTION :
Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d’en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l’environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l’objet d’une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d’une croix.

Fabriqué pour et importé par : Adeva SAS 8 rue Marc Seguin 77290 Mitry-Mory FRANCE

www.adeva-import.com - contact@adeva-import.com - Tél. 01 64 67 00 01

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfaelltig durch, diese enthaelt wichtige Informationen ueber die Sicherheit und Wartung des Geraetes. Bewaren Sie die Anweisungen fuer zukuenftige Zwecke gut auf.

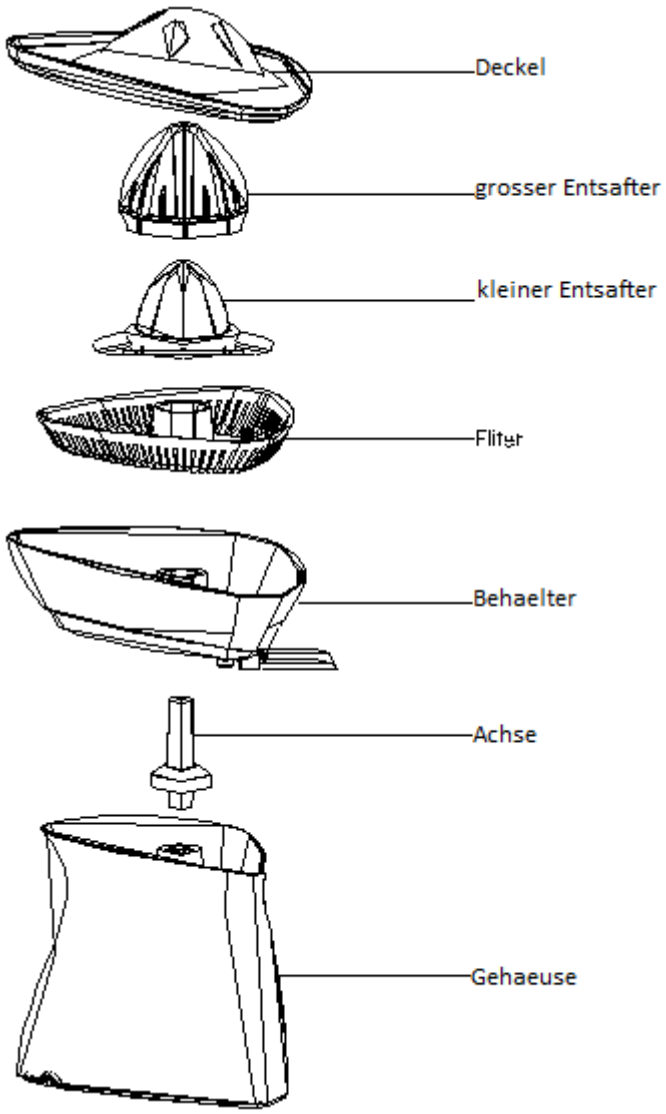
Nach dem auspacken vergewissern Sie sich das das Geraet im guten Zustand ist. Falls Sie nicht sicher sind kontaktieren Sie den Kundenservice von TAMROZETA.

- Lassen Sie keine Verpackungsstuecke (Plastikhuellen, Styropor, Nagel, ect) in der naehe von Kindern, diese koennen gefaehrlich sein.
- Bevor Sie das Geraet in das Stromnetz stecken vergewissern Sie sich dass Ihr Haushalt die selbe Spannung wie das Geraet hat. Falls Sie nicht sicher sind kontaktieren Sie einene Techniker.
- Der Gebrauch von Adaptern, Verlaengerungskabeln, etc ist zu vermeiden. Wenn moeglich benutzen Sie nur autorisierte Bestandteile. Falls Sie nicht sicher sind kontaktieren Sie einene Techniker.
- Jegliche installation die nicht mit den oben gennanten Anweisungen nicht beeinstimmt anulliert die Garantie des Geraetes.
- Das Geraet ist nur fuer den Gebrauch im Haushalt hergestellt.
- Als Sicherheits Massnahmen:

1. Benutzen Sie das Geraet nicht mit nassen Haenden oder Fuessen. Auch nicht mit nackten Fuessen.
2. Benutzen Sie das Geraet nicht im Freien.
3. Lassen Sie das Geraet nich im Regen oder der Sonne.
4. Lassen Sie kinder nicht mit dem Geraet spielen.
5. Ziehen Sie nimelas am Kabel, nehmen Sie immer den Stecker in die Hand um es auszustecken.
6. Lassen Sie das Geraet niemals unbeaufsichtigt laufen.
7. Tauchen Sie das Geraet niemals ins Wasser.
8. Falls das kabel oder der Stecker beschaedigt sind muss es nur durch einen autorisierten Techniker gewechselt werden.
9. Falls das Geraet nicht gut funktionieren sollte, schalten Sie es aus und bringen Sie es zu einem Techniker.
10. Wenn das Geraet nicht mehr funktionsfaehig ist, schneiden Sie das Kabel ab und entsorgen Sie es wie es in Ihrem Land vergeschrieben wird.
11. Wir koennen nicht haftbar gemacht werden fuer Schaeden an Personen, Tieren oder Objekten wegen einer inkorrekten installation des Geraetes.

ANWEISUNGEN FUER DEN GEBRAUCH

- Bevor Sie das Geraet benutzen, waschen Sie alle Teile die in kontakt mit dem Lebensmittel kommen. Benutzen Sie normale Geschirrspuelseife: Deckel (1), großer Entsafter (2), kleiner Entsafter (3), Filter (4) und Saftbehaelter (5). Trocknen Sie Alles gut.



ZUBEHÖR

Entsafter

Grosser Entsafter (2) fuer grosse Fruechte zBsp: Orangen.
Kleiner Entsafter (3) fuer kleine Fruechte zBsp: Zitronene.
Der Entsafter wird mit dem kleinen Entsafter innerhalb des grossen geliefert.
Druecken Sie leicht die aussenseite des Entsafters um die Entsafter voneienander zu trennen, wie im Bild gezeigt wird, (fig. A) und zur selben Zeit entfernene Sie den kleinene Entsafter (fig .B.)

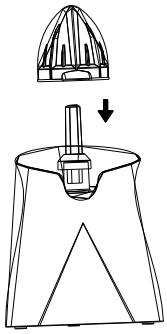


Fig. A

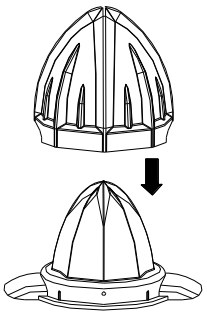


Fig. B

Machen Sie das gegenteil wie oben angegeben wird um beide Entsafter wieder zu vereinigen.

Hinweis: Der grosse Entsafter kann nur benutzt werden wenn er mit dem kleinen vereint ist.

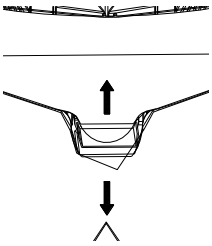
Ausguss des Saftbehaelters

Der Saftbehaelter (5) hat einen Ausguss (5A) der gehoben werden kann (Fig. C) oder der nahcunten getan kann (Fig. D) Waehrend des Gebrauches ist er nach oben gehoben. So bleibt der Saft im Behaelter drinnen. Wenn er nach unten ist, kann der Saft direct in ein Glass hinein fliessen.

Um den Ausguss zu bewegen, druecken Sie einfach ein bisschen hinunter oder hinauf.

Hinweis:

Nach dem Gebrauch muss der Ausguss immer nach Oben gelassen werden. (Fig. C)



INBETRIEBNAHME

- Stellen Sie das Geraet auf eine ebene und stabile Oberflaeche entfernt von Hitzequellen.
- Montieren Sie das Geraet wie oben hingewiesen wird. (Fig. 1)
- Wahelen Sie den Entsafter den Sie brauchen und setzen Sie den Ausguss in die Gewaehlte Position.
- Entrollen sie das Kabel un stecken Sie es in die Steckdose.
- Schneiden Sie die Frucht in zwei Haelften und druecken Sie eine haelfte leicht auf den Entsafter. Der Entsafter wird zu drehen beginnen. Um ihn zu stoppen entfernene sie einfach den druck.

Tips und Vorschlaege

Um so viel wie moeglich Saft aus der Frucht zu bekommen druecken Sie die Frucht mehrere male auf den Entsafter.

Achtung!

- Zu viel Druck kann den Motor blockieren.
- Benutzen Sie den Entsafter nicht mehr als 2 Minuten pro mal.
- Warten Sie 5 minuten zwischen den Entsaften, um den Motor ab zu kuehlen.
- Lassen sie das Kabel nicht herumhaengen.
- Stecken Sie kein Besteck ins den Entsafter wenn er laeuft.
- Nach dem Gebrauch stecken Sie den Stecker aus der Dose un setzen Sie den Ausguss nach oben. (Fig. C)

REINIGUNG UND WARTUNG

- **Bevor sie das Geraet Reinigen oder Warten stecken Sie es immer aus dem Stromnetz.**
- Demontieren Sie den entsafter un waschen Sie alle Teile mit ausnahem vom: Gehaeuse (Motor) (7). Das Gehaeuse sollte nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden.
- Waschen Sie die Teile nicht in der Geschirrspuelmaschine.
- Tauchen Sie das Gehaeuse nicht ins Wasser.
- Benutzen Sie keine Scheuermittel.

UMWELT

ACHTUNG:
Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennungs von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Hergestellt und importiert: Adeva SAS 8 rue Marc Seguin 77290 Mitry-Mory FRANCE
www.hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel. 01 64 67 00 01

NEDERLAND

INSTRUCTIES

Leese deze handleiding omdat het belangrijke informatie over veiligheid, het gebruik en het onderhoud van het apparaat bevat. Bewaar de handleiding op een veilige plaats op voor toekomstige referentie.

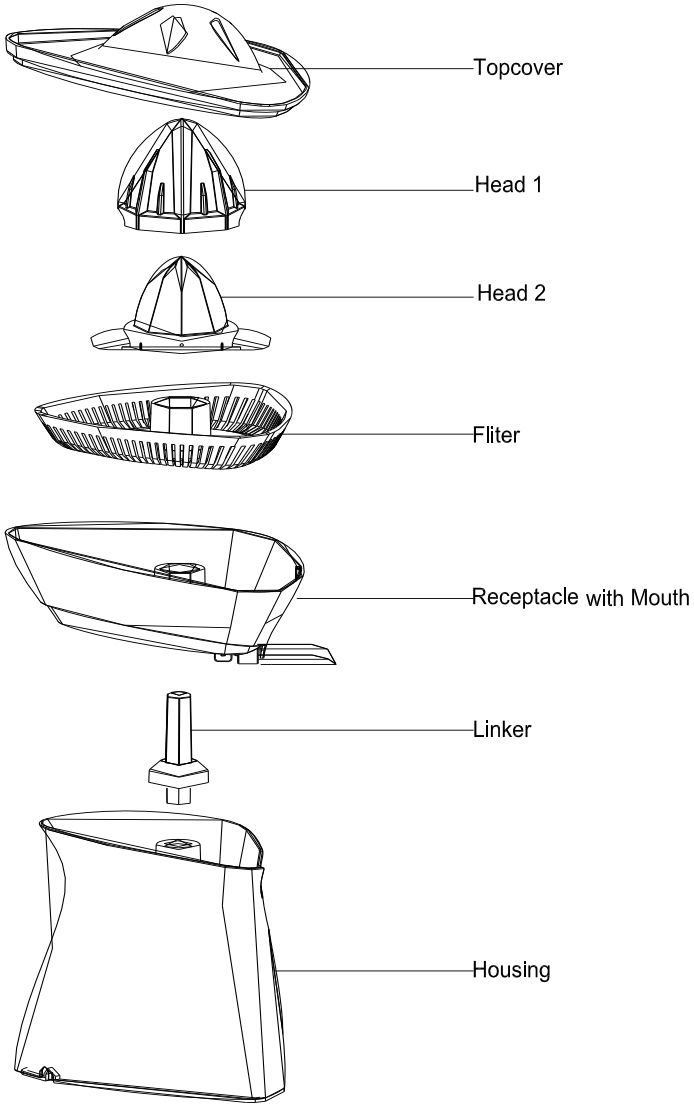
Na het verwijderen van de verpakking, zorg ervoor dat het apparaat niet beschadigd is. In geval van twijfel, neem contact op met een servicecentrum die door TARMOZETA goedgekeurd werd.

- Houd de delen van de verpakking (plastic zakken, polystreen, spijkers enz.) buiten het bereik van kinderen of onbevoegde personen, om gevaren te vermijden.
- Voordat u de stekker in het stopcontact aansluit, controleer of de spanning van het apparaat overeenkomt met die van uw huis, in geval van twijfel neem contact op met een gekwalificeerde servicecentrum.
- Het gebruik van adapters, meervoudige contactdozen of extensie kabels wordt afgeraden. Wanneer dit onvermijdelijk is, gebruik dan goedgekeurde apparaten die voldoen aan de veiligheidsvoorschriften voorzien door de wet en controleer of ze compatible zijn met de elektrische stroom van het apparaat. In geval van twijfel neem contact op met een gekwalificeerde servicecentrum.
- Elke installatie die niet voldoet aan de bovenstaande instructies kan de veiligheid van het apparaat en de garantie annuleren.
- Het apparaat is uitsluitend ontworpen voor het huishoudelijk gebruik van citusvruchten te persen.
- Voor veiligheidsredenen:
  1. gebruik het apparaat niet met blote voeten of natte handen
  2. gebruik het apparaat niet buitenshuis
  3. stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (zon, regen, enz.)
  4. laat kinderen of ongekwalificeerde mensen het apparaat niet gebruiken
  5. trek nooit aan het kabel of het apparaat zelf om de stekker te verwijderen
  6. laat het apparaat niet onbeheerd achter als deze op het stopcontact is aangesloten.
  7. dompel het apparaat nooit onder water of andere vloeistoffen.
  8. Het kabel mag niet door de gebruikver worden vervangen. Indien nodig, neem contact op met een gekwalificeerde technicus.
  9. Schakel het apparaat uit en probeer het niet te repareren indien het niet correct functioneert. Neem contact op met een erkend servicecentrum voor eventuele reparaties en vraag om originele reserveonderdelen.
  10. Maak het apparaat onbruikbaar als het niet meer werkt door de stekker uit het stopcontact te verwijderen en het kabel te snijden. Houd u eigen aan de geldende normen in uw land en informer u eigen over de verwijdering.
  11. Het bedrijf kan niet aansprakelijk worden gehouden voor schade aan personen, deren of voorwerpen veroorzaakt door verkeerde installatie of als gevolg van onjuist en onzorgvuldig gebruik.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

- Voordat u het apparaat gaat gebruiken, was alle onderdelen die met voedsel in contact komen met een normal afwasmiddel: deksel (1), grote perskegel (2), kleine

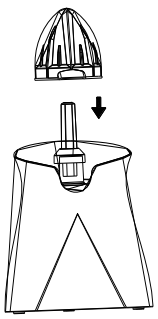
perskegel (3), filter (4) en het sap reservoir (5). Goed afdrogen.



ACCESSORIES

Perskegel

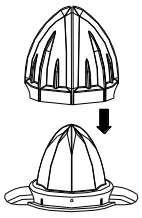
De grote perskegel (2) is voor grote citrusvruchten, bijvoorbeeld sinaasappels.
De kleine perskegel (3) is voor kleine citrusvruchten, bijvoorbeeld citroen.
De sapcentrifuge, de kleine en grote conus zijn al in elkaar gezet.
Druk de twee uiteinden lichtjes van het apparaat om de twee kegels zoals door de pijlen aangegeven te scheiden.



(fig. A) en tegelijkertijd de conus verwijderen (fig .B.)

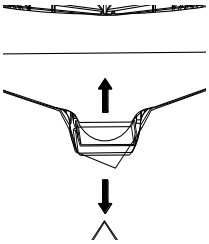
Draai de voorgenoemde procedure om om de twee kegels aan elkaar te bevestigen

Nota
De grote conus kan alleen worden gebruikt wanner het op de kleine kegel gemonteerd is.



Uitloop van de sapkom
De sap container (5) heeft een tuit (5A) die omhoog en (fig. C) omlaag getild kan worden(fig. D)
Tijdens het gebruik, als de tuit van het apparaat in verhoogde positie is, gaat het sap in de container. Anderzijds als de uitloop in onderste positie is, valt het sap rechstreeks in een glazen container onder de tuit. Om de positie van de uitloop te wijzigen, verplaatst u de tuit omhoog of omlaag met een lichte druk.

Nota



Na gebruik moet de tuit altijd terug op de hoogste stand (C) .

EERSTE INBEDRIJFSTELLING

- Zet het apparaat op een horizontale en stabiele ondergrond en houd het uit de buurt van warmtebronne.
- Monteer het apparaat volgens de procedure van fig.1.
- Selecteer het kegel type in verhouding tot de omvang van de citrusvruchten en verplaats de uitloop van de container naar de gewenste positie: verhoogd of verlaagd (verwijs naar“Tuit accessories en container”)
- Laat het kabel helemal uitrollen en koppel de stekker op het stopcontact aan.
- Snijd de citrusvruchten in twee delen en druk licht op elke helft op de perskegel. De sapcentrifuge begint te draaien. Verminder gewoon de druk op de kegel om de sapcentrifuge te stoppen.

Tips en suggesties

Om zo veel sap als mogelijk uit de vrucht te halen, drukt u de citrusvruchten een paar op de conus in plaats van het voortdurend ingedrukt te houden.
Attentie!

- Te veel druk op de kegel kan de
- Laat de juicer niet meer dan twee minuten continu draaien.
- Wacht 5 minuten tussen enkele beurt om de motor de laten koelen.
- Laat het kael niet van het aanrecht slingeren.
- Plaats geen scherpe voorwerpen in de conus terwijl deze in beweging is.
- Verwijder de stekker na gebruik uit het stopcontact en plaats de tuit in een verhoogde positie (fig.C)

REINIGING EN ONDERHOUD

- **Voor dat u het apparaat gaat reinigen, altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen.**
- Demonteer de sapcentrifuge en was alle onderdelen van het motorblok (7) met water en afwasmoddel. Het motorblok mag allen met een licht, vochtig doek gereindig worden.
- Reinig de onderdelen nooit in de vaatwasmachine
- Dompel het lichaam van het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen
- Gebruik nooit chemische of schurende stoffen

MILIEU

ATTENTIE:

Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijdert. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijdert worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Geproduceerd en geïmporteerd door : Adeva SAS 8, Rue Marc Seguin 77290, Mitry-Mory FRANKRIJK

www.hkoenig.com - contact@hkoenig.com – Telefoon: 01 64 67 00 01

ESPANOL

MANUAL DE USUARIO

Por favor, lea este manual que contiene información importante sobre la seguridad, el uso y el mantenimiento de este dispositivo. Le recomendamos que lo guarde en un lugar seguro para futuras consultas.

Después de quitar el embalaje, asegúrese de que el dispositivo no esté dañado. En caso de duda, no lo utilice y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado por TARMOZETA.

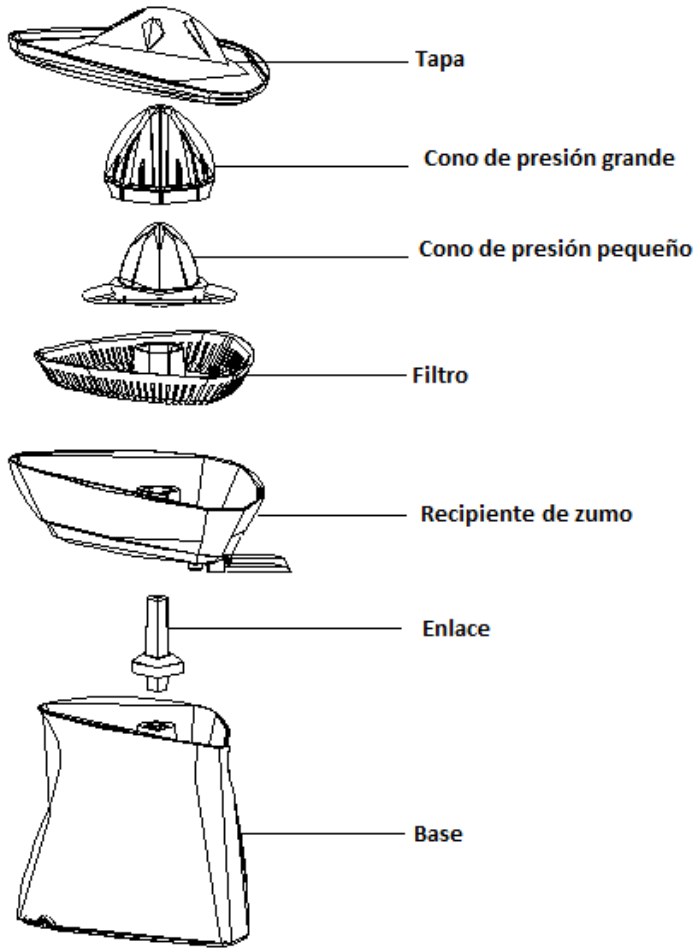
- Asegúrese de no dejar las piezas de embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, clavos, etc.) al alcance de los niños o personas no calificadas, ya que son fuentes potenciales de peligro.
- Antes de conectar el enchufe a la toma de corriente, compruebe que la tensión de funcionamiento del dispositivo coincide con la instalación eléctrica de su hogar o lugar en el que lo va a usar, si tiene alguna duda, póngase en contacto con asistencia profesional cualificada.
- No es recomendado el uso de adaptadores, tomas múltiples o extensiones. Donde su uso sea de estricta necesidad, utilice dispositivos aprobados que cumplan con las disposiciones de seguridad previstas por ley y compruebe que son compatibles con la tensión eléctrica del dispositivo. En caso de duda, póngase en contacto con asistencia profesional cualificada.
- Cualquier instalación no conforme a las instrucciones anteriores puede comprometer la seguridad del dispositivo y anular la garantía.
- Este dispositivo ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, para exprimir cítricos.
- Siga las siguientes recomendaciones por motivos de seguridad:

1. No utilice el dispositivo con los pies desnudos ni con las manos o los pies mojados.
2. No utilice el dispositivo fuera de su hogar.
3. No deje el dispositivo expuesto al sol, la lluvia, etc.
4. No deje que los niños o personas no calificadas utilicen este dispositivo.
5. Nunca jale del cable de alimentación o del dispositivo, para desenchufar, hágalo cogiendo el enchufe.
6. No deje el dispositivo desatendido cuando esté enchufado a la toma de corriente principal.
7. Nunca sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos.
8. El cable de alimentación del dispositivo no debe ser sustituido por usted mismo. Si es necesario hacerlo, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o un técnico cualificado.
9. Apague y no manipule el dispositivo en caso de avería o en caso de cualquier funcionamiento anormal. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para las reparaciones y pida piezas de repuesto originales.
10. Cuando el dispositivo ya no funcione, asegúrese de desenchufarlo y a continuación corte el cable de alimentación. Además asegúrese de cumplir con las normas vigentes de su país para obtener instrucciones sobre su correcto reciclamiento.

11. El fabricante o distribuidor no se hace responsable por cualquier daño a personas, animales u objetos causados por una instalación incorrecta o debido a un uso indebido, incorrecto o negligente de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE USO

- Antes de utilizar este dispositivo, lave todas las piezas que estarán en contacto con los alimentos con un detergente lavavajillas normal: tapa (1), cono grande (2), cono pequeño (3), filtro (4) y recipiente (5). Secar bien.



ACCESORIOS

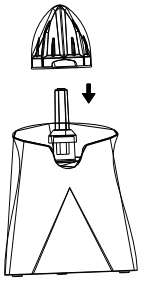
Conos

El cono de presión grande (2) es para los cítricos de gran tamaño, como las naranjas.

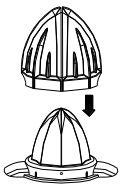
El cono de presión pequeño (3) es para los cítricos pequeños, limas o limones.

El exprimidor se suministra con el cono pequeño montado dentro. El cono grande viene encima del cono pequeño.

Presione ligeramente los dos extremos de la unidad para separar los dos conos, como se indica con las flechas:



(Fig. A) y al mismo tiempo saque el cono pequeño (fig. B.)



Invierta el procedimiento anterior para unir los dos conos.

Nota

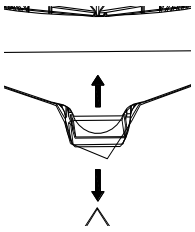
El cono grande sólo se puede utilizar cuando se monta en el cono pequeño.

Boquilla del recipiente

El recipiente (5) tiene una boquilla (5A) que puede ser elevada (fig. C) o bajada (fig. D)

Durante el uso, si la boquilla del recipiente está en una posición elevada, el zumo permanece en el interior del recipiente; si la boquilla ha sido bajada, el zumo caerá directamente dentro de un vaso o recipiente colocado debajo de la boquilla.

Para cambiar la posición de la boquilla, mueva la boquilla de salida hacia arriba o hacia abajo con una ligera presión.



Nota

Después de su uso, la boquilla siempre debe estar en la posición levantada (fig. C).

ARRANQUE INICIAL

- Coloque el dispositivo sobre una superficie horizontal y estable y lejos de fuentes de calor.
- Monte el dispositivo siguiendo el procedimiento indicado en la Fig.1.
- Seleccione el tipo de cono que vaya a usar teniendo en cuenta el tamaño de la fruta cítrica y mueva la boquilla de salida del recipiente a la posición deseada: subir o bajar (consulte la sección "Accesorios, Conos y Boquilla de salida")
- Desenrolle el cable de alimentación y conecte el enchufe a la toma de corriente.

- Corte los cítricos por la mitad y presione ligeramente cada mitad en el cono de presión. El exprimidor comenzará a girar. Simplemente quite la presión sobre el cono para detener el exprimidor.

Consejos y sugerencias

Para obtener la mayor cantidad de jugo de la fruta como sea posible, presione el cítrico sobre el cono varias veces en lugar de mantenerlo presionado continuamente.

¡Atención!

- Una presión excesiva en el cono puede causar que el motor se bloquee.
- No haga funcionar el exprimidor durante más de dos minutos consecutivos.
- Espere cinco minutos entre cada uso, esto permite que el motor se enfríe.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no cuelgue de la mesa de trabajo.
- No introduzca objetos afilados o cubiertos mientras el cono está en movimiento.
- Después del uso, desconecte el enchufe de la toma de corriente y coloque la boquilla en una posición elevada (fig. C).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de realizar cualquier operación, desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente.
- Desmonte el exprimidor y lave todas las partes, exceptuando la base del motor (7), con agua y detergente para platos. La base del motor sólo debe limpiarse con un paño ligeramente húmedo.
- Nunca lave las piezas en el lavavajillas.
- No sumerja la base del dispositivo en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos químicos o sustancias abrasivas.

MEDIO AMBIENTE

ATENCIÓN:
No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener substancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Fabricado e importado por: Adeva SAS 8 rue Marc Seguin 77290 Mitry-Mory FRANCE
www.hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel. 01 64 67 00 01

ITALIANO

MANUALE D'USO

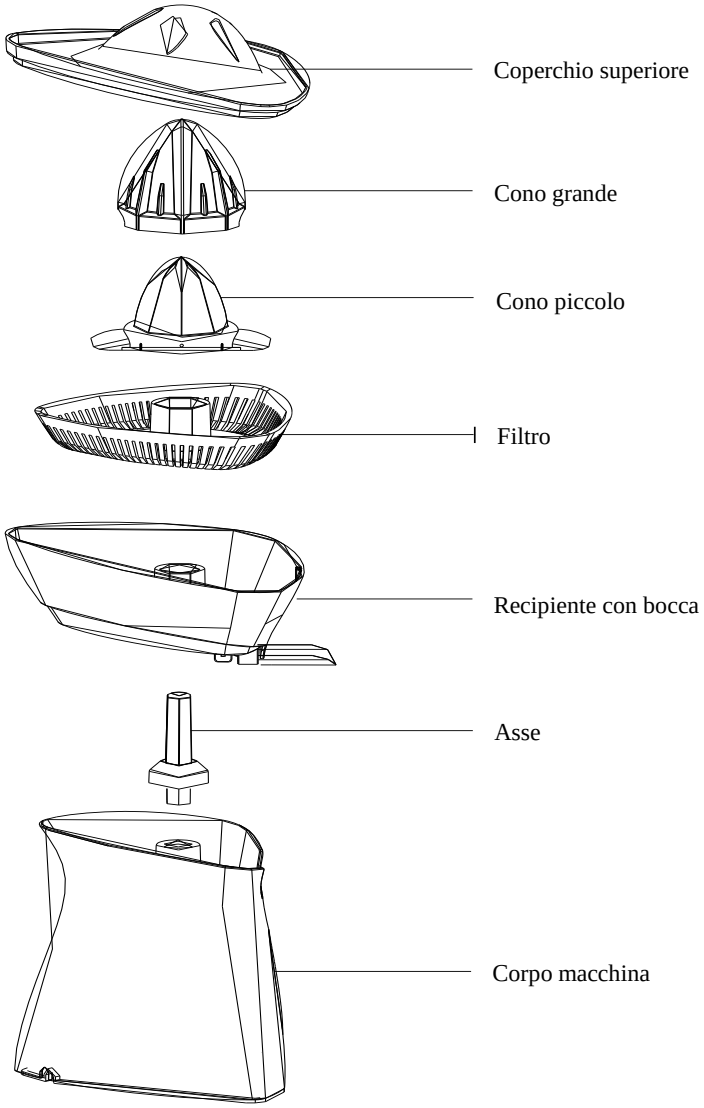
Si prega di leggere il presente manuale in quanto contiene informazioni importanti sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Conservare in luogo sicuro per future consultazioni.

Dopo aver rimosso l'imballaggio, assicurarsi che il prodotto sia integro. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato T**A**RMOZETA.

- Tenere le parti d'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) fuori dalla portata dei bambini o di persone non qualificate, poiché sono potenziali fonti di pericolo.
- Prima di collegare la spina nella presa di corrente, verificare che la tensione elettrica dell'apparecchio sia conforme a quella del sistema elettrico della vostra casa. In caso di dubbio, contattare personale tecnico qualificato.
- L'uso di adattatori, prese multiple o prolunghe non è raccomandato. Se ciò è inevitabile, si prega di utilizzare dispositivi approvati e conformi alle norme di sicurezza previste dalla legge e controllare che siano compatibili con la potenza elettrica dell'apparecchio. In caso di dubbio, contattare personale tecnico qualificato.
- Ogni installazione non conforme alle istruzioni menzionate può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e annullare la garanzia.
- L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico, per spremere agrumi.
- Per ragioni di sicurezza:
  1. Non usare l'apparecchio a piedi nudi e con le mani o i piedi bagnati;
  2. Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti esterni;
  3. Non esporre l'apparecchio agli agenti atmosferici (come sole, pioggia, ecc.);
  4. Non lasciare che bambini o persone non qualificate utilizzino l'apparecchio;
  5. Non tirare mai il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente;
  6. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente;
  7. Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi;
  8. Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non deve essere sostituito dall'utente. In caso di necessità, rivolgersi a un centro autorizzato o a personale qualificato.
  9. In caso di malfunzionamenti, spegnere l'apparecchio e non cercare di ripararlo da sé. Per le riparazioni contattare un centro di assistenza autorizzato e richiedere pezzi di ricambio originali.
  10. Una volta che l'apparecchio è ormai inutilizzabile, staccare la spina dalla presa di corrente e tagliare il cavo di alimentazione. Attenersi alle norme vigenti sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici del proprio comune.
  11. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni a persone, animali o cose causati da un'errata installazione o un uso improprio, erroneo o negligente dell'apparecchio.

ISTRUZIONI PER L'USO

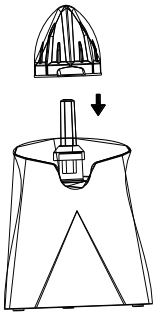
- Prima di utilizzare l'apparecchio, lavare tutte le parti che entrano in contatto con i prodotti alimentari con un normale detersivo per piatti: coperchio (1), cono di spremitura grande (2), cono di spremitura piccolo (3), filtro (4) e recipiente (5). Asciugare con cura.



ACCESSORI

Cono di spremitura

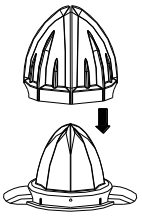
Il cono di spremitura grande (2) è per agrumi di grandi dimensioni (es.: arance).
Il cono di spremitura piccolo (3) è per agrumi di piccole dimensioni (es.:limon)i.
Lo spremiagrumi viene fornito con il piccolo cono montato all'interno del cono grande.
Premere leggermente le due estremità dell'unità per separare i due coni come indicato dalle frecce:
(fig. A) e al tempo stesso rimuovere il cono piccolo (fig .B.)



Invertire la procedura di cui sopra per unire i due coni.

Nota:

Il grande cono può essere utilizzato solo quando è montato sul cono piccolo.



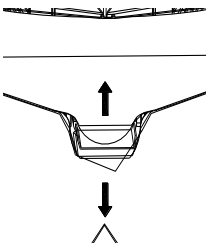
Beccuccio del recipiente

Il recipiente (5) ha un beccuccio (5A) che può essere sollevato (fig. C) o abbassato (fig. D).

Durante l'uso, se il beccuccio dell'apparecchio è in una posizione rialzata il succo rimane all'interno del recipiente. D'altra parte, se il beccuccio è in posizione abbassata, allora il succo cade direttamente all'interno del bicchiere o del contenitore posto sotto il beccuccio.

Per cambiare la posizione del beccuccio, muoverlo su e giù con una leggera pressione.

Nota



.

Dopo l'uso, il beccuccio deve essere sempre in posizione sollevata (fig. C)

AVVIAMENTO INIZIALE

- Appoggiare l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile, lontano da fonti di calore.
- Montare l'apparecchio seguendo la procedura indicata nel fig.1.
- Selezionare il tipo di cono in relazione alle dimensioni degli agrumi e spostare il beccuccio del contenitore nella posizione desiderata: sollevata o abbassata (vedere la sezione "Accessori e contenitori beccuccio")
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione e collegare la spina alla presa di corrente.
- Tagliare gli agrumi in due sezioni e premere leggermente ogni metà sul cono di spremitura. Lo spremiagrumi inizia a girare. È sufficiente rimuovere la pressione dal cono per arrestare lo spremiagrumi.

Consigli e suggerimenti

Per ricavare il maggior succo possibile dalla frutta, premere l'agrume sul cono diverse volte, invece di tenerlo continuamente premuto.
Attenzione!

- Troppa pressione sul cono potrebbe provocare il blocco del motore.
- Non lasciare lo spremiagrumi agire per più di due minuti consecutivamente.
- Attendere cinque minuti fra un uso e l'altro per permettere al motore di raffreddarsi.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione penda dal bancone.
- Non inserire oggetti appuntiti o posate mentre il cono si muove.
- Dopo l'uso, scollegare la spina dalla presa di corrente e posizionare il beccuccio in posizione sollevata (fig. C).

PULIZIA E MANUTENZIONE

- **Prima di effettuare qualsiasi operazione, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.**
- Smontare lo spremiagrumi e lavare tutte la parti -fatta eccezione per la base del motore (7)- con acqua e detersivo per piatti. La base del motore deve essere pulita con un panno leggermente umido.
- Non lavare mai le componenti in lavastoviglie.
- Non immergere il corpo dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non usare mai sostanze chimiche o abrasive.

Ambiente

ATTENZIONE:

Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce.

Prodotto e importato da : Adeva SAS 8 rue Marc Seguin 77290 Mitry-Mory FRANCE
www.hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel. 01 64 67 00 01